

DOHODA
o zabezpečení vysokoškolského štúdia študentky
v rámci spoločných študijných programov

Zmluvné strany

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici
Národná 12, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika
Štatutárny orgán: Dr.h.c. prof. Beata Kosová, CSc.

Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici
Kuzmányho 1, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika
Zastúpená dekanom: Prof. PhDr. Jánom Koperom, PhD.

IČO: 30232295

Názov a adresa banky: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15

Číslo účtu:

Variabilný symbol:

(ďalej len „UMB“)

Meno a priezvisko študenta: **Diana Maťugová**

Dátum narodenia:

Prijímajúca univerzita: Univerzita Reims Champagne-Ardenne, Francúzsko (ďalej len „URCA“)

Adresa trvalého pobytu v SR: **Hlavná 223, 027 44 Štefanov nad Oravou**

Číslo pasu/ID:

Názov a adresa banky: **Prima banka, Hviezdoslavovo nám. 204/4, Námestovo**

Majiteľ účtu: **Diana Maťugová**

IBAN:

SWIFT (BIC):

(ďalej len „študent“)

uzatvárajú podľa § 51 Občianskeho zákonníka túto dohodu o zabezpečení štúdia študenta v študijných programoch Európske štúdiá vo francúzskom jazyku a Géopolitique realizovaných v spolupráci UMB a URCA (ďalej len „spoločné študijné programy“)

Štúdium študenta na URCA sa uskutočňuje s finančnou podporou Európskeho sociálneho fondu v rámci projektu Podpora výučby študijných programov v cudzích jazykoch, ITMS 26110230025 (ďalej len „projekt“).



Agentúra
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR
pre štrukturálne fondy EÚ

I.

Všeobecné ustanovenia

- 1) UMB zabezpečí v spolupráci s URCA dohodnutú časť vysokoškolského štúdia študenta v rámci spoločných študijných programov.
- 2) Štúdium je organizované v súlade so zákonom č.131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Štatútom UMB, Študijným poriadkom UMB, Študijným poriadkom Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB a Dodatkom k rámcovej dohode medzi UMB a URCA o realizácii spoločného magisterského štúdia s dvojítm diplomom s názvom Európske štúdiá vo francúzskom jazyku, zverejneným dňa 27.8.2012 v Centrálnom registri zmlúv a účinným od 28.8.2012.
- 3) Výučba dohodnutých predmetov spoločného študijného programu Európske štúdiá sa uskutočňuje vo francúzskom alebo v anglickom jazyku. Diplomovú prácu môže študent vypracovať v slovenskom jazyku, jej súčasťou však musí byť aj pätnásťstranové resumé vo francúzskom jazyku.
- 4) Po riadnom skončení štúdia spoločných študijných programov UMB a URCA priznajú študentovi príslušný akademický titul a vydajú mu doklady o absolvovaní štúdia v súlade s platnou legislatívou.
- 5) Garantom študijného programu Európske štúdiá na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB je prof. PhDr. Ján Koper, PhD.
- 6) Koordinátormi spoločného študijného programu Európske štúdiá vo francúzskom jazyku na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB sú doc. PaedDr. Radovan Gura, PhD. a PaedDr. Mária Rošteková, PhD.
- 7) Kontaktnou osobou pre spoločný študijný program Európske štúdiá vo francúzskom jazyku na Fakulte humanitných vied URCA je prof. Stéphane Rosière.

II.

Predmet dohody

- 1) Študent na základe tejto dohody absolvuje v zimnom semestri akademického roka 2013/2014 študijný pobyt v rámci akademickej mobility na URCA, ktorý je súčasťou štúdia spoločných študijných programov.
- 2) Obdobie študijného pobytu:
 - a) začiatok: 16.09.2013
 - b) koniec: 16.01.2014
- 3) Študijný plán študenta počas študijného pobytu na URCA zahŕňa nasledujúce predmety študijného programu Géopolitique v celkovom rozsahu 21 kreditov:

P. č.	Názov predmetu (v jazyku, v ktorom sa predmet vyučuje)	Počet kreditov
1.	Épistémologie de la géographie et de la géopolitique	6 ECTS
2.	Géographie politique 1	6 ECTS
3.	International Law	3 ECTS
4.	Informatique pour la recherche	6 ECTS
Spolu		21 ECTS



- 4) Študent si môže so súhlasom URCA zapísať ďalšie predmety do študijného plánu v odseku 3. Zmeny v študijnom pláne musia byť uvedené v osobitnom dodatku k tejto dohode. Podpísaný dodatok k dohode je študent povinný predložiť na Referát pre medzinárodné vzťahy Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB do 30 dní od začiatku študijného pobytu na URCA.
- 5) Kredity na URCA získa študent úspešným absolvovaním dohodnutých predmetov spoločného študijného programu.
- 6) Koordinátori spoločných študijných programov na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB a na URCA v súlade s Dodatkom k rámcovej dohode medzi UMB a URCA o realizácii spoločného magisterského štúdia s dvojím diplomom s názvom Európske štúdiá vo francúzskom jazyku vytvoria vhodné podmienky na realizáciu študijného pobytu študenta a poskytnú študentovi informácie potrebné k študijnému pobytu.

III.

Podmienky a zabezpečenie štúdia na partnerskej univerzite

- 1) UMB poskytne URCA informácie o študentovi potrebné k jeho zápisu na štúdium na URCA.
- 2) UMB poskytne študentovi príspevok na financovanie študijného pobytu na URCA na základe príkazu na zahraničnú pracovnú cestu študenta. Príspevok na financovanie študijného pobytu z prostriedkov projektu¹ zahŕňa:
 - a) stravné 375 EUR/1 mesiac, spolu maximálne 1500 EUR;
 - b) ubytovanie: podľa preukázaných nákladov, najviac 12 EUR/1 noc x 120 nocí. t. j. maximálne do výšky 1440 EUR;
 - c) cestovné a poistenie: podľa preukázaných nákladov, maximálne do výšky 500 EUR.
- 3) Záloha na predpokladané náklady sa poskytne na osobný účet študenta v sume 3440 EUR do 10 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 4) UMB je povinná do 10 pracovných dní odo dňa predloženia písomných dokladov vymenovaných v čl. IV ods. 5 vykonať vyúčtovanie pracovnej cesty. Sumu, o ktorú bola poskytnutá záloha vyššia ako je celkový nárok študenta (preplatok), vráti študent na účet UMB do 10 dní od doručenia oznámenia o vyúčtovaní pracovnej cesty.
- 5) Ostatné výdavky spojené so štúdiom na URCA hradí študent z vlastných prostriedkov.
- 6) Študent stráca právo na financovanie študijného pobytu podľa odseku 2 dňom prerušenia štúdia, zanechania štúdia, vylúčenia študenta zo štúdia alebo akéhokoľvek iného skončenia štúdia.
- 7) Ak študent nesplní študijné povinnosti podľa študijného plánu v čl. II. ods. 3 a nezíska predpísaný počet kreditov, UMB môže pri vyúčtovaní pracovnej cesty študenta znížiť príspevok podľa ods. 2 písm. a) a b) o 1/18 za každý predpísaný kredit, ktorý študent nezíska.

IV.

Práva a povinnosti študenta

- 1) Študent má počas štúdia práva a povinnosti študenta UMB podľa predpisov uvedených v čl. 1 ods. 2.

¹ V zmysle Dodatku č.1/2011 k metodickému usmerneniu OEAS UMB č.3/210 Základné postupy prípravy financovania a účtovania projektov ŠF EÚ



- 2) Počas študijného pobytu na URCA je študent povinný riadiť sa vnútornými predpismi URCA a plniť dohodnutú časť spoločných študijných programov.
- 3) Študent je povinný uzavrieť na obdobie študijného pobytu na URCA poistenie liečebných nákladov v zahraničí, poistenie zodpovednosti za škodu, poistenie pre prípad úrazu, úmrtia alebo invalidity a poistenie právnej ochrany. Kópiu zmluvy o poistení predloží študent na Referát pre medzinárodné vzťahy Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB pri podpise tejto dohody.
- 4) Študent súhlasí s podmienkami štúdia a s finančným príspevkom na študijný pobyt na URCA podľa čl. III. tejto zmluvy.
- 5) Študent do 20 dní od skončenia študijného pobytu na URCA predloží na Referát pre medzinárodné vzťahy Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB nasledovné dokumenty:
 - a) dokument potvrdzujúci absolvovanie študijného pobytu na URCA v dohodnutom období,
 - b) účtovné doklady spojené s ubytovaním, cestovnými náhradami a poistením,
 - c) stručnú správu o absolvovaní študijného pobytu,
 - d) harmonogram výučby predmetov študijného plánu počas študijného pobytu,
 - e) výpis výsledkov štúdia na URCA alebo čestné vyhlásenie, že predmety študijného plánu podľa čl. II. ods. 3 absolvoval.

V. Záverečné ustanovenia

- 1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31.8.2014.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že súhlasia s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v dohode.
- 3) Študent sa zaväzuje, že o prípadných zmenách osobných údajov uvedených v tejto dohode počas obdobia jej trvania bude písomne informovať Referát pre medzinárodné vzťahy Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB.
- 4) Zmeny a doplnky tejto dohody možno vykonať formou písomných dodatkov, ktoré sa po podpísaní zmluvnými stranami stávajú jej súčasťou.
- 5) Dohoda sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v 3 exemplároch, z toho je po jednom vyhotovení získa UMB, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov UMB a študent.
- 6) Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť od dňa nasledujúceho po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

V Banskej Bystrici 10. 9. 2013

.....
Bc. Diana Maťugová
študentka

.....
Prof. PhDr. Ján Koper, PhD.
dekan Fakulty politických vied
a medzinárodných vzťahov UMB



Agentúra
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR
pre štrukturálne fondy EÚ